



Có phải quý vị sắp đi ra ngoài nước Úc

Tiền trợ cấp trong lúc quý vị ở ngoài nước Úc

Để được lãnh trợ cấp hay hưởng thẻ chước giảm khi đang ở ngoài nước Úc, quý vị phải tiếp tục hội đủ điều kiện đối với mỗi loại trợ cấp hay thẻ chước giảm.

Tùy theo loại trợ cấp hay thẻ chước giảm của quý vị, có những luật lệ khác nhau về cách thức đi ra khỏi nước Úc có thể ảnh hưởng đến quý vị. Khi rời Úc, tiền trợ cấp hay thẻ chước giảm của quý vị có thể thay đổi hoặc ngay cả bị ngưng tùy vào những luật lệ này. Muốn có thông tin cập nhật nhất về tiền trợ cấp và thẻ chước giảm trong khi đang ở nước ngoài xin vào trang mạng

humanservices.gov.au/paymentsoverseas

Hãy kiểm tra trên trang mạng này trước khi quý vị đi du lịch hay gọi cho chúng tôi qua số **131 202** để nói chuyện với một nhân viên bằng ngôn ngữ của mình về trường hợp đặc biệt của quý vị.

Hãy cho chúng tôi biết về những thay đổi đối với hoàn cảnh của quý vị

Việc quý vị thông báo cho chúng tôi về những thay đổi đối với hoàn cảnh của mình mà bình thường sẽ ảnh hưởng đến trợ cấp hay thẻ chước giảm của quý vị khi quý vị đang ở nước ngoài cũng quan trọng như khi quý vị đang ở Úc. Lấy tỷ dụ, quý vị cần báo cho chúng tôi biết nếu có thay đổi về quan hệ vợ chồng của quý vị.

Làm cách nào để cho chúng tôi biết về chuyến đi của quý vị

Cách dễ nhất để cho chúng tôi biết về kế hoạch đi du lịch của quý vị là sử dụng tài khoản trực tuyến Centrelink của quý vị thông qua myGov. Quý vị có thể thêm vào, xem, cập nhật và bỏ đi các chi tiết về chuyến đi ra nước ngoài trên mạng vào bất kỳ lúc nào.

Hãy đăng bạ một tài khoản trực tuyến Centrelink thông qua myGov trước khi quý vị rời nước Úc để quý vị có thể dễ dàng cho chúng tôi biết về chuyến đi của quý vị cũng như để quý vị có thể nhận được thư từ hay các dịch vụ khác trên mạng trong thời gian quý vị ở nước ngoài.

Bộ di trú Úc cũng sẽ báo cho chúng tôi biết khi quý vị rời khỏi nước Úc.

Nếu quý vị chưa có tài khoản myGov, hãy lập một tài khoản myGov tại **my.gov.au** và liên kết Centrelink vào tài khoản myGov của quý vị bằng cách chọn 'Services' và sau đó là biểu tượng link cạnh chữ Centrelink. Quý vị có thể cần phải trả lời một vài câu hỏi để chúng tôi kết nối đúng hồ sơ vào tài khoản myGov của quý vị.

Nếu quý vị chọn đăng bạ số điện thoại di động của mình với myGov, hãy bảo đảm là quý vị có thể nhận được các tin nhắn từ số điện thoại này khi đang ở nước ngoài.

Sử dụng Medicare khi đang ở ngoài nước Úc

Khi đang ở nước ngoài quý vị không thể sử dụng được dịch vụ Medicare. Nếu bị bệnh, quý vị có thể phải trả tất cả chi phí điều trị y khoa. Trường hợp quốc gia quý vị đến có Reciprocal Health Care Agreement (Thỏa thuận Chăm sóc Sức khỏe Hỗ tương) quý vị có thể không phải trả cho một số việc. Những thỏa thuận này chi trả cho chi phí của việc điều trị y khoa thiết yếu cho cư dân Úc đi đến một số quốc gia và không nhằm mục đích thay thế bảo hiểm y tế tư khi đi du lịch ra nước ngoài.

Nếu quý vị đi đến một quốc gia có thỏa thuận này, hãy mang theo thẻ Medicare có hiệu lực. Khi ấy nếu quý vị cần điều trị y khoa, thẻ này sẽ giúp làm cho mọi việc được dễ dàng hơn.

Muốn biết thêm thông tin về Reciprocal Health Care Agreement kể cả việc tìm hiểu xem nước Úc có thỏa thuận này với quốc gia quý vị đang đến hay không, xin vào trang mạng humanservices.gov.au/rhca

Mang theo hay gửi thuốc men ra nước ngoài

Việc mang hay gửi thuốc men mua trong Chương trình Pharmaceutical Benefits Scheme ra khỏi nước Úc không nhằm cho cá nhân quý vị sử dụng, hay cho người cùng đi du lịch với quý vị sử dụng là điều bất hợp pháp.

Quý vị có thể tìm thấy các thông tin cập nhật nhất về tiền trợ cấp và các dịch vụ kể cả Medicare trong khi đang ở nước ngoài tại trang mạng humanservices.gov.au/australiansoverseas

Hãy kiểm tra trên trang mạng trước khi quý vị đi du lịch hay gọi số **131 450** (TIS National) để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về Medicare và mang thuốc men ra nước ngoài.

Muốn biết thêm thông tin

- vào trang mạng humanservices.gov.au/yourlanguage nơi quý vị có thể đọc, nghe hay xem video với các thông bằng tiếng Việt
- gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về tiền trợ cấp và dịch vụ của Centrelink
- gọi số **131 450** (TIS National) để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về Medicare và các tiền trả và dịch vụ Child Support
- đến một trung tâm dịch vụ

Lưu ý: Cuộc gọi bằng điện thoại nhà đến số 13 từ bất cứ nơi nào trên nước Úc đều được tính như cuộc gọi địa phương. Lệ phí thay đổi tùy từng công ty điện thoại và điện thoại di động có thể bị tính cước cao hơn.

Bãi miễn Trách nhiệm

Các thông tin trong tờ thông tin này đúng vào April 2016.



Are you travelling outside Australia?

Payments while outside Australia

To get your payments or concession card while outside Australia, you must continue to meet the eligibility requirements for each payment or concession card.

Depending on your payments or concession card, there are different rules on how travelling outside Australia may affect you. When you leave Australia, your payments or concession cards may change or even stop based on these rules. For the most up-to-date information about payments and concession cards while you are overseas visit humanservices.gov.au/paymentsoverseas

Check the website before you travel or call us on **131 202** to speak to someone in your language about your specific circumstances.

Tell us about changes to your circumstances

It is important that you advise us of any change to your circumstances that would normally affect your payments or concession card while you are overseas, as you would if you were in Australia. For example, you need to tell us if there are changes to your relationship status.

How to tell us about your travel

The easiest way to tell us about your travel plans is to use your Centrelink online account through myGov. You can add, view, update and remove your overseas travel details online at any time.

Register for a Centrelink online account through myGov before you leave Australia so you can easily tell us about your travel plans and access your letters and other services online while you are away.

Australia's immigration department will also advise us when you leave Australia.

If you don't have a myGov account already, create a myGov account at my.gov.au and link Centrelink to your myGov account by selecting 'Services' and then the link icon next to Centrelink. You may need to answer some questions so we link the correct record to your myGov account.

If you choose to register your mobile number with myGov, make sure you can receive messages from this number while overseas.

Accessing Medicare while outside Australia

You will not be able to access Medicare services while overseas. If you get sick, you may have to pay for all your medical treatment. If there is a Reciprocal Health Care Agreement in place with the country you're going to, you might not have to pay for some things. These agreements cover the cost of essential medical treatment for Australian residents travelling in some countries, and are not designed to replace private travel health insurance for overseas travel.

If you are going to a country with an agreement, take your current Medicare card with you. Then, if you need medical treatment, it can make the process easier.

For more information about Reciprocal Health Care Agreements, including if Australia has one with the country you are travelling to, visit humanservices.gov.au/rhca

Taking or sending your medicines overseas

It is illegal to take or send Pharmaceutical Benefits Scheme medicines out of Australia that are not either for your personal use or the use of someone travelling with you.

You will find the most up-to-date information about our payments and services while overseas, including Medicare, on humanservices.gov.au/australiansoverseas

Check the website before you travel or call **131 450** (TIS National) to speak to us in your language about Medicare and taking medicines overseas.

For more information:

- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read about, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak to us in your language about Centrelink payments and services
- call **131 450** (TIS National) to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: call costs from your home phone to a 13 number from anywhere in Australia are the cost of a local call. Charges may vary depending on the telephone service provider, and mobiles may incur a higher charge.

Disclaimer

Information in this factsheet is accurate as at April 2016.